

The Little Earthworm in the Flower Pot

花盆里的小蚯蚓

余玺 著 邓晓蓉 译 朗文娟 绘

双语认知
绘本



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

The Little Earthworm in the Flower Pot

花盆里的小蚯蚓

余玺 著 邓晓蓉 译 朗文娟 绘



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

花盆里的小蚯蚓 / 余玺著 ; 邓晓蓉译 ; 郎文娟绘

— 北京 : 中国水利水电出版社, 2016. 6

ISBN 978-7-5170-4344-7

I. ①花… II. ①余… ②邓… ③郎… III. ①儿童文学—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第106572号

责任编辑: 李妮娜 (lnn@waterpub.com.cn 010-68545894)

书 作 出 版 发 行	名 者 行	花盆里的小蚯蚓 余玺 著; 邓晓蓉 译; 郎文娟 绘 中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010)68367658 (发行部)
经 售	售	北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010)88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 印 规 版 印 定	版 刷 格 次 数 价	北京清美拙美美术文化发展有限公司 北京博图彩色印刷有限责任公司 210mm×185mm 24开本 1.25印张 16千字 2016年6月第1版 2016年6月第1次印刷 0001-5000册 19.80 元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

余 玺

曾任腾讯儿童频道、公益频道主编;《快乐科学》《快乐历史地理》总编辑,作品有:《劳拉育儿经》《自家的孩子自己教》。

邓晓蓉

女,四川成都人,英国约克大学教育硕士毕业,曾任中学英语教师、幼儿教师和报社英语编辑,现居英国约克。热爱教学、翻译和写作。主要翻译作品《旅行者的礼物》(中信出版社)。

郎文娟

女,毕业于吉林美术学院,曾获“辽宁省动漫大赛二等奖”,“纪念邓小平诞辰100周年书画摄影展优秀奖”,“纪念五四运动96周年‘盛华电梯杯’优秀奖”。

有一个小姑娘和她的妈妈，非常
喜欢养花。

A little girl and her mom both
enjoyed growing flowers.





这年冬天，她们买了好几盆漂亮的花，有仙客来、海棠、杜鹃。

One winter, they bought a few pots of beautiful flowers. They were cyclamen, begonia and azalea.








花儿们在窗台上努力绽放，可是旁边有一盆看起来快死了的菊花。

The flowers were blooming on the windowsill, vying with each other for glamour, except one pot of chrysanthemum. It looked as if dying.

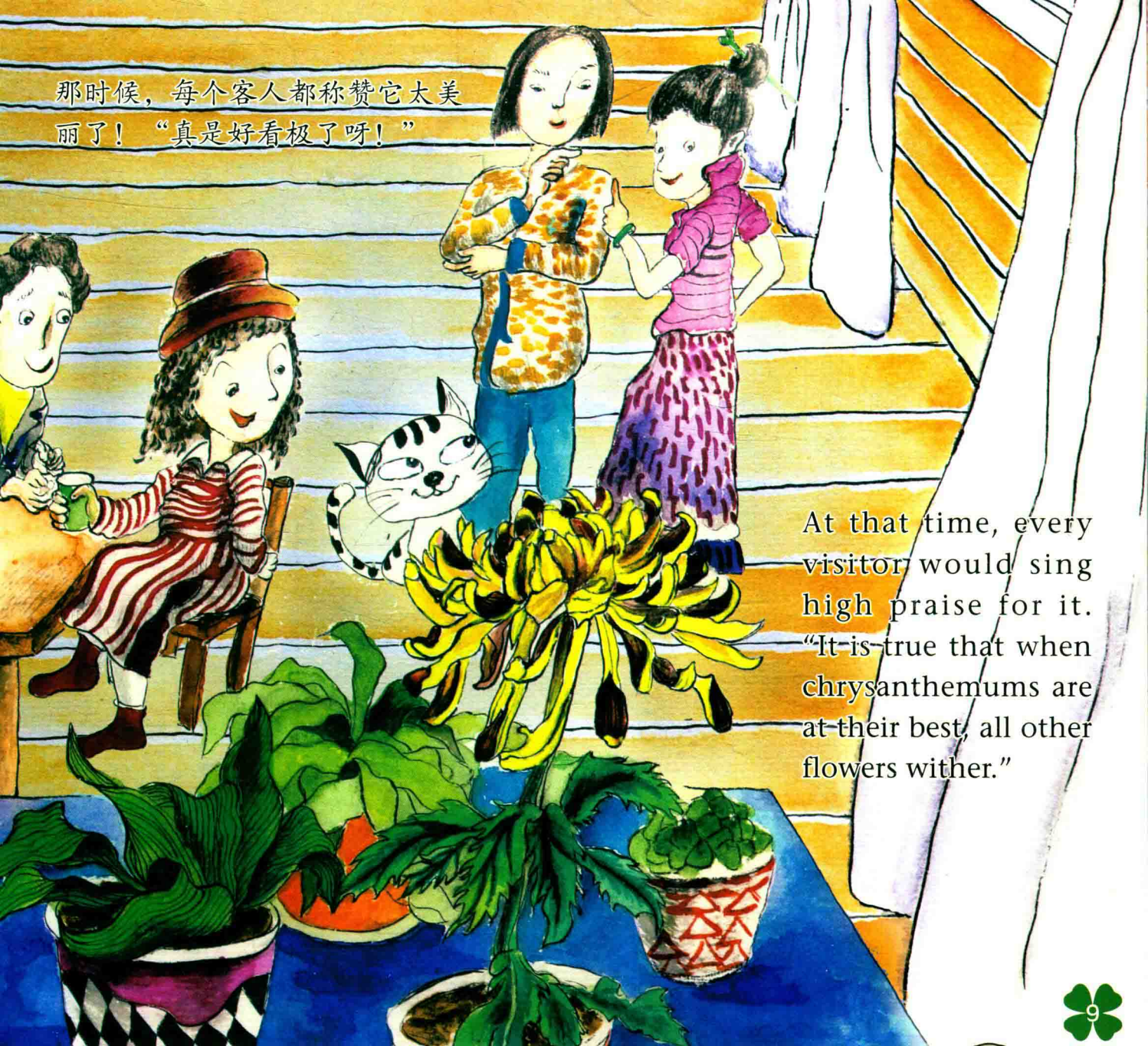




秋天的时候，这盆菊花开得最鲜艳。它那鲜黄的色彩每天都迎来了小姑娘和妈妈的笑脸。

In the autumn, the chrysanthemum was the most beautiful in full blossom. Its bright yellow color had made the little girl and her mom smile every day.

那时候，每个客人都称赞它太美丽了！“真是好看极了呀！”



At that time, every visitor would sing high praise for it. "It is true that when chrysanthemums are at their best, all other flowers wither."



但是菊花的花盆很小，里边的土也很少。

However, the pot for the chrysanthemum
was very small and had little soil in it.



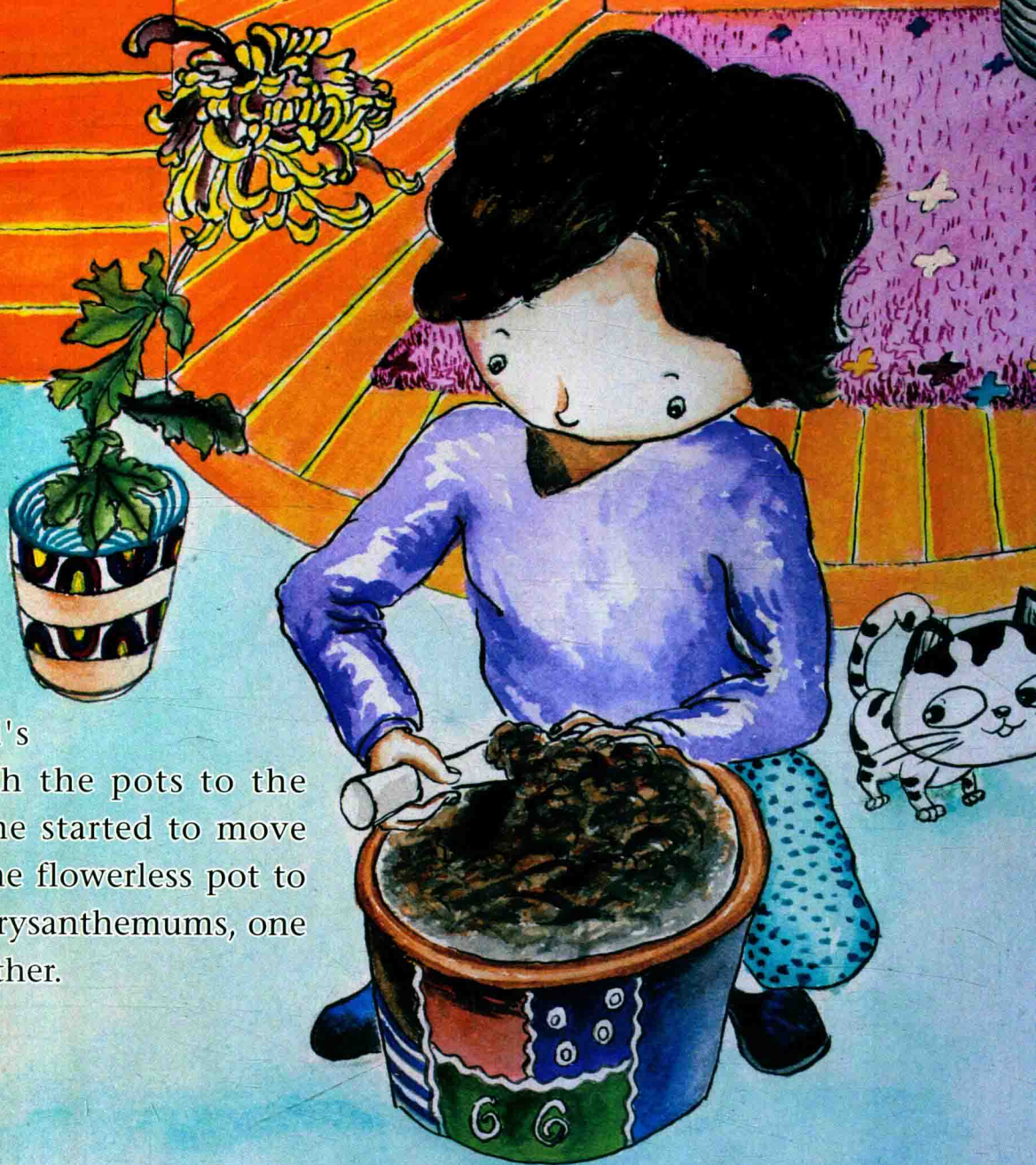
屋子里有一个花盆，花盆里有满满的土，却没有花。它默默地待在屋子的一角，已经有好几个月了。

There was another pot in the house. It was full of soil but had no plant in it. It had been sitting quietly in a corner for several months.



小姑娘的妈妈把种菊花的花盆和那个空花盆拿到客厅里，给菊花换土。铲子一铲铲地铲起土来。

The little girl's mom took both the pots to the living room. She started to move the soil from the flowerless pot to the one with chrysanthemums, one trowel after another.





忽然……妈妈惊叫了一声。

All of a sudden, she let out a surprised cry.

铲子下边的土里有一条蚯蚓，蚯蚓被铲子铲成了两截！
蚯蚓的两截都在扭动着！

In the soil under the trowel there was an
earthworm, cut into halves by the trowel! Both
parts were still wriggling!

